

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної та
навчальної роботи

О.Б. Жильцов

“ ” 2016 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Критичне читання французькою мовою

напрямок підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (французька)

Гуманітарний інститут



2015 – 2016 рік

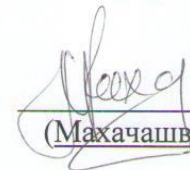
Робоча програма критичне читання французькою мовою для студентів 2 курсу, за напрямом підготовки 6.020303 філологія. Мова і література (Французька), галузі знань 0203 Гуманітарні науки 2015 року. - 19 с.

Розробник: Шталтовна Ю.А. ст.викл. кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від 23 вересня 2015 року № 2

Завідувач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства


(Махачашвілі Р.К.)

Заступник директора Гуманітарного інституту з науково-методичної та навчальної роботи


О.В.Єременко

КУБГ – 2015р.
Шталтовна Ю.А.

З М І С Т

I. Пояснювальна записка.....	5
1.1. Мета і завдання вивчення дисципліни.....	5
1.2. Вимоги до знань і умінь з навчальної дисципліни.....	6
II. Структура програми навчальної дисципліни	8
2.1. Опис навчальної дисципліни.....	8
2.2. Тематичний план навчальної дисципліни.....	8
III. Програма.....	9
3.1. Вимоги до знань і умінь з навчальних модулів.....	9
3.2. Міждисциплінарні зв'язки навчальної дисципліни	12
IV. Зміст навчальної дисципліни.....	12
V. Навчально-методична карта дисципліни „Критичне читання французькою мовою)”	16
VI. Завдання для самостійної роботи студентів	18
6.1. Карта самостійної роботи студента.....	18
6.2. Індивідуальне навчально-дослідне завдання	19
VII. Індивідуальна робота викладача зі студентом.....	19
VIII. Система поточного та підсумкового контролю.....	20
IX. Методи навчання і оцінювання	21
X. Методичне забезпечення.....	21
XI. Рекомендована література.....	21
11.1. Основна література.....	21
11.2. Додаткова література та Інтернет-ресурси	22

І. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни „Критичне читання французькою мовою” є нормативним документом КУ імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства на основі освітньо-професійної програми підготовки студентів відповідно до навчального плану для всіх спеціальностей денної форми навчання.

Основна іноземна мова є обов’язковою нормативною навчальною дисципліною.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни „Критичне читання французькою мовою”, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

1.1. Мета і завдання вивчення дисципліни

Метою вивчення дисципліни є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях.

Навчання французької мови у даному курсі переслідує комплексну реалізацію практичної, виховної та розвиваючої мети.

Завданням вивчення дисципліни є досягнення студентами навичок читання на рівні володіння іноземною мовою B1-B2 згідно “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти”, відповідними комунікативними мовленнєвими компетенціями.

Практична мета курсу - формування у студентів вмінь та навичок вільного володіння всіма видами мовленнєвої діяльності, формування у студентів лінгвістичної та комунікативної компетенції:

- поглиблений розвиток мовленнєвої діяльності навичок роботи з текстом, а також (аудіювання, говоріння, читання, письма);
- розвиток вмінь студентів опановувати різні типи текстів, різних стилів, розуміти широкий обсяг граматичних структур та лексичних одиниць в усному та писемному мовленні з урахуванням комунікативної ситуації.

Виховна мета курсу - формування гуманістичного, демократичного та загальнокультурного світогляду, виховання поваги до загальнолюдських цінностей.

Розвиваюча мета дисципліни - розширення філологічного кругозору та навчального досвіду студентів, розвиток їх логічного та критичного мислення, уміння самостійно працювати з довідковою, науковою літературою, розвиток навичок аналітичного мислення.

Основними завданнями вивчення дисципліни є формуванням у студентів вмінь і навичок аудіювання, монологічного та діалогічного усного мовлення, вивчаючого та оглядового читання, писемного мовлення.

Завданням курсу є також формування соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції (правил ввічливості, норм, які регулюють стосунки між поколіннями, статями, класами та соціальними групами тощо).

Вимоги до знань та умінь на рівні B1-B2 згідно “Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти” передбачають формування таких знань і умінь з навчальної дисципліни:

1.2. Вимоги до знань і умінь з навчальної дисципліни

Аудіювання		- розуміти зміст інформації більшості записаних або трансльованих матеріалів на знайомі теми, мовлення яких чітке та нормативне, - розуміти основний зміст радіопрограм та ТВ новин та програми про знайомі предмети, якщо мовлення відносно повільне та чітке;
Читання		- читати послідовний фактичний текст про предмети, що стосуються сфери чи інтересів із задовільним рівнем розуміння; - визначати послідовність аргументацій у низці публікацій, хоча й не завжди детально;
Говоріння	Діалогічне мовлення	- брати участь у діалозі на знайомі теми, обмінюватися інформацією, перевіряти та підтверджувати її, справлятися з незвичайними ситуаціями і пояснювати, в чому проблема; - брати активну участь у дискусії у знайомих контекстах, викладаючи й захищаючи свою точку зору на теми, пов'язані з повсякденним життям (сім'я, хобі, робота, подорож тощо);
	Монологічне мовлення	- вміти досить вільно дати основний опис одного з багатьох предметів, що входять до кола інтересів; - вміти висловити точку зору на запропоновану тему, наводячи аргументи за і проти;
Писемне мовлення		- вміти написати послідовний, детальний текст на знайомі теми; - вміти описати подію, почуття, історію на теми, пов'язані з власними інтересами; - вміти писати листи, короткі прості твори на знайомі теми, резюме, доповідь і досить впевнено викласти свої погляди.

Вимоги до знань та умінь на рівні B1-B2 в **рецептивних видах мовленнєвої діяльності** полягають в наступному:

• **читання:** читати послідовний фактичний текст про предмети стосовно сфери інтересів із задовільним рівнем розуміння; розуміти опис подій, почуттів та побажань в особистих листах на рівні, достатньому для регулярного листування; вміти переглядати тексти з метою знайти бажану інформацію, зібрати інформацію з

різних частин тексту або з різних текстів з метою виконання спеціальних завдань; вилучати основні положення в аргументованому тексті з чіткою структурою, визначати послідовність аргументацій у низці публікацій, хоча і не завжди детально; розуміти значну частину теленовин і передач на теми особистих інтересів, такі як інтерв'ю, короткі лекції, новини, якщо мовлення відносно повільне та чітке; розуміти фільми, якщо дія та візуальний ряд розвиваються лінійно, і якщо мова проста та чітка;

Вимоги до знань та умінь на рівні B1-B2 в **продуктивних видах мовленнєвої діяльності** полягають в наступному:

- **говоріння**: вміти робити прості описи знайомих об'єктів, пов'язаних із власною сферою інтересів; вміти послідовно та стисло викласти причини та пояснення певних думок, планів, діяльності, розвивати стислу аргументацію; вміти робити короткі, підготовлені виступи на найбільш загальні теми з помірним ступенем точності, швидкості та спонтанності; вміти висловлюватись на основі підготовленого тексту на знайому тему; вміти спілкуватись на знайомі теми; виражати різні ступені емоційного стану.
- **писемне мовлення**: вміти писати послідовні, зв'язні тексти на знайомі теми; вміти описувати враження, почуття, ставлення у вигляді простого зв'язного тексту; вміти написати резюме, доповідь, досить впевнено викласти свої погляди щодо зібраної фактичної інформації в межах вивчених тем.
- **аудіювання**: розуміти лінійну, фактичну інформацію, що стосується загальних побутових тем, розрізняючи як основний зміст, так і специфічні деталі, за умови чіткої артикуляції та вимови; розуміти головний зміст дискусії, якщо мова чітко артикульована, а вимова нормативна; розуміти основне з лекцій, розмов у межах своєї сфери, якщо структура мовлення чітка; розуміти повідомлення й оголошення простого технічного характеру та детальні вказівки; розуміти зміст інформації на теми особистих інтересів, якщо мовлення чітке та нормативне;

II. СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

2.1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Критичне читання французькою мовою»

Структура навчальної дисципліни	Напрям, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів ECTS: 2 Кількість кредитів ECTS на I семестр: 1 Кількість кредитів на II семестр ECTS: 1 Кількість змістових модулів: 2 Кількість аудиторних годин на тиждень: 2 Загальна кількість годин – 72 год.	Галузь знань: 0203 Гуманітарні науки Шифр та назва спеціальності: 6.020303 Філологія. Мова і література (французька) Освітньо-кваліфікаційний рівень "бакалавр"	Дисципліна за вибором ВНЗ Рік підготовки: II Семестр III - IV Аудиторні заняття : 40 - практичних - 36 I семестр - 18 II семестр – 16 - Модульні контрольні роботи 4 години I семестр - 2 II семестр – 2 - самостійна робота - 36 I семестр - 16 II семестр – 18 Вид контролю: I семестр – 2 Залік ПМК II семестр – 2 Залік ПМК

2.2. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви тем	Разом	Практичних	Самостійна робота	Підсумковий контроль
1	Особливості критичного та аналітичного читання, підходи і техніки читання	2	2		
2	Орієнтація в тексті – структура тексту, пара текстуальні параметри, джерело тексту	2	2	2	
3	Розуміння кореспонденції (академічної, особистої, професійної, публічної)	2	2	2	
4	Формальний/неформальний лист, е-лист	2	2	2	
5	Опрацювання інформації з тексту	2	2	2	
6	Брошура, стаття журналу/газети/сайту	2	2	2	
7	Рецензія фільму, вистави, ресторану	2	2	2	
8	Розуміння інструкції як різновиду тексту	2	2	2	
9	Розуміння аргументації і протиставлення ідей висновки	2	2	2	
	Модульна контрольна робота № 1				
	Всього за III семестр	36	18	16	ПМК

1	Вимоги до розуміння текстів на рівень B2, структура текстів, типи текстів,	2	2	2	
2	Розуміння інформативного тексту про Францію або франкофонну країну	2	2	2	
3	Тематика текстів: навчання та робота	2	2	2	
4	Тематика текстів: соціальна робота	2	2	2	
5	Тематика текстів: психологічні тексти	2	2	2	
6	Розуміння аргументативного тексту	2	2	2	
7	Тематика текстів: навчання та робота	2	2	2	
8	Тематика текстів: соціальний напрям	2	2	2	
9	Тематика текстів: наука і технології	2		2	
	Модульна контрольна робота № 2				
	Всього за IV семестр	36	16	18	ПМК
	Всього за рік	72	34	34	

III. ПРОГРАМА ТА ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

	Тема заняття	Тести на опрацювання
	III семестр	
1	Особливості критичного та аналітичного читання, підходи і техніки читання	
2	Орієнтація в тексті – структура тексту, паратекстуальні параметри, джерело тексту	
3	Розуміння кореспонденції (академічної, особистої, професійної, публічної)	Le lettre a Directions departementale (p.62) Le lettre a amie (p.63) (самост.)
4	Формальний/неформальний лист, е-лист	Le lettre de Susanna a Agnes (p.59)
5	Опрацювання інформації з тексту	Le reve de Maude Fontenoy (p.58) (самост.) Un jeune de moins de 16 ans peut-il travail ? (p.94)
6	Брошура, стаття журналу/газети/сайту	Cultures, tribus, marues.. (p.95) (самост.) L'horoscope (p.70) Le pere de la science-fiction (p.48) J'ai vous appote les bonbons (p.50) (самост.)
7	Рецензія фільму, вистави, ресторану	Les voies vertes (p.89) (самост.) Ces métiers pour lesquelles les Francais sont faits (p.96)
8	Розуміння інструкції як різновиду тексту	Clavier et souris (p.105) (самост.) Devenir le eco-citoyen (p.106) Guide rapide de photo appareil (p.109)
9	Розуміння аргументації і протиставлення ідей, висновки	
	Модульна контрольна робота № 1	

	IV семестр	
1	Вимоги до розуміння текстів на рівень B2, структура текстів, типи текстів	
2	Розуміння інформативного тексту про Францію або франкофонну країну	Rendez-vous au Salon d'etudiants et a l'Aventure des metiers (p.54) (самост.)
3	Тематика текстів: навчання та робота	Le Premier moteur de recherché pour enfants (p.56) Les maths sont sont indespensable (p.58) Grands ecoles en France et ultime etape de selection (p.61) Chef d'enterprise a 17 ans (p.63)
4	Тематика текстів: соціальна робота	Le Marketing et les "Z" (p.72) (самост.) Une consommation plus citoyenne (p.76) LSF : une langue a tout faire (p.80) (самост.)
5	Тематика текстів: психологічні тексти	La divorce reste souvent douloureux pour les enfants (p.89) Les franais reties au bonheur ? (p.91) (самост.) Des idees recues sur les jeunes et la politique (p.92)
6	Розуміння аргументативного тексту	
7	Тематика текстів: навчання та робота	Faire le meme métier que ses parents (p.96) Pourquoi le retour a l'uniforme est fausse idee ? (p.97) Les filles sont les meilleurs (p. 101) (самост.)
8	Тематика текстів: соціальний напрямок	Reussir sans bac c'est possible (p.106) (самост.) Etre « ami » avec son prof sur Facebook (p.107) La jeunesse actuelle a-t-elle envie de devenir adulte ? (p.109) (самост.)
9	Тематика текстів: наука і технології	Neuromarketing (p.124) Nouvelles technologies de communication et relations humaines (p.126) Pour ou contre les Google Glass (p.129) (самост.)
	Модульна контрольна робота № 2	

VI. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТІВ

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- написання творів за тематикою, що вивчається;
- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем;
- читання протягом року оригінальної художньої літератури (50 сторінок за семестр);
- читання періодичних видань іноземною мовою;
- прослуховування французькомовних аудіокурсів „Français c’est facile“:

Тема 1. Le lettre a amie (p.63)

Тема 2. Le reve de Maude Fontenoy (p.58)

Тема 3. Cultures, tribus, marues.. (p.95)

Тема 4. J’ai vous appote les bonbons (p.50)

Тема 5. Les voies vertes (p.89)

Тема 6. Clavier et souris (p.105)

Контроль індивідуального читання

Тема 7. l’Aventure des metiers (p.54)

Тема 8. LSF : une langue a tout faire (p.80)

Тема 9. Le Marketing et les “Z” (p.72)

Тема 10. Les francais reties au bonheur ? (p.91)

Тема 11. Les filles sont les meilleurs (p. 101)

Тема 12. Reussir sans bac c’est possible (p.106)

Тема 13. Pour ou contre les Google Glass (p.129)

Тема 14. La jeunesse actuelle a-t-elle envie de devenir adulte ? (p.109)

Контроль індивідуального читання

6.1. Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та тема курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
III семестр Змістовий модуль I Критичне і аналітичне читання текстів рівня B1			
Опрацювання інформації з тексту	Текст Cultures, tribus, marues.. (p.95)	5*2 (10)	4-й тиждень
Розуміння інструкції як різновиду тексту	Clavier et souris (p.105)	5*2 (10)	8-й тиждень
Разом за III семестр		20	

IV семестр Змістовий модуль II Критичне і аналітичне читання текстів рівня B2			
Розуміння інформативного тексту про Францію або франкофонну країну	Текст l'Aventure des metiers en France (p.54)	5*2 (10)	4-й тиждень
Розуміння аргументативного тексту	Текст Pour ou contre les Google Glass (p.129)	5*2 (10)	8-й тиждень
Разом за I семестр		20	
Разом за рік		40	

6.2. ІНДИВІДУАЛЬНЕ ЗАВДАННЯ

Самостійне читання французькомовної публіцистики з подальшим написанням резюме. Завдання виконується протягом навчального року і здається в кожному семестрі. Пропонується журнал: *Le LIRE*

VII. ІНДИВІДУАЛЬНА РОБОТА ВИКЛАДАЧА ЗІ СТУДЕНТОМ

Індивідуальна робота органічно пов'язана з навчально-методичним комплексом аудиторного навчання, продовженням та розвитком якого вона є, рішення практичних завдань та цілей за видами мовленнєвої діяльності (читання, письмо, аудіювання, переклад) передбачає, перш за все, закріплення, розвиток та вдосконалення тих знань, навичок і вмінь, які закладаються на практичних заняттях. Кожному аспекту викладання та виду мовленнєвої діяльності відповідають вправи, що відображають їх специфіку. Їх направленість забезпечує відповідно до структури навчальної діяльності, з одного боку, ознайомлення з додатковими іншомовними інформативними матеріалами, спонукання до спостережень та висновків, з іншого боку забезпечує активне виконання, а також контроль за виконанням поставлених завдань.

Формування лексичних навичок передбачає оволодіння правилами вибору та вживання лексичних одиниць у тексті висловлювання, в його граматичній та стилістичній структурі, смислового сприйняття. Для індивідуального опрацювання можуть пропонуватися завдання, спрямовані на формування навичок роботи зі словником і текстом, а також для активізації лексики в усному чи писемному мовленні. Наприклад:

- В процесі читання підберіть ключові слова для передачі головної ідеї тексту.
- Замініть виділені слова (вирази) синонімами.

VIII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студентів здійснюється за 5-бальною системою. В кінці вивчення навчального матеріалу модуля виставляється оцінка за модуль. Вона трансформується в модульний рейтинговий бал. Студент отримує "0", якщо не був присутнім на жодному занятті, не виконував завдань поточної та самостійної підготовки, не з'явився на модульний контроль.

Розрахунок рейтингу студента на III семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього за курс
1.	Відвідування практичних Занять	1	9	9
2.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	4	20
3.	Робота на практичних заняттях	10	9	90
4.	Виконання завдання з домашньої роботи	5	8	40
5.	МКР	25	1	25
6.	Індивідуальне завдання	30	1	30
Максимальна кількість балів				214
Коефіцієнт рейтингових балів				2,14

Розрахунок рейтингу студента на IV семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього за курс
1.	Відвідування практичних Занять	1	8	8
2.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	4	20
3.	Робота на практичних заняттях	10	80	80
4.	Виконання завдання з домашньої роботи	5	8	40
5.	МКР	25	1	25
6.	Індивідуальне завдання	30	1	30
Максимальна кількість балів				214
Коефіцієнт рейтингових балів				2,14

IX. МЕТОДИ НАВЧАННЯ:

В навчальному процесі використовуються комунікативний метод навчання французької мови, метод кейс-студій, blended learning, просунутий рівень роботи з текстом.

МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ:

Поточне тестування, усне опитування, модульне тестування, модульні контрольні роботи, підсумковий контроль (залік).

X. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Ілюстративні та текстові автентичні франкомовні публіцистичні матеріали.

XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА:

11.1. Основна література:

1. Delf B1: 200 activites. Anatol Bloomfield, Anna Beya, Alliance Francaise. CLE International. Sejer, Paris 2006
2. B1 Delf : Junior Scolaire 200 activites. Alain Rosch, Marielle Rainoldi. CLE International. Sejer, Paris 2006
3. Reussir Delf Niveau B1. Didier International. Dominique Chevallier-Wixler, Yves Dayez. Didier 2008.
4. Delf Junior Scolaire B2: 200 Activires (+ CD) Alain Rausch, Corinne Kober-Kleinert, Elettra Mineni, Marielle Rainoldi, Cle International, 2011
5. DELF B2 - Livre de l'eleve + corriges + transcriptions - 200 activites, Emmanuel Gadet, Pauline Vey, CLE International, 2006
6. DELF B2 Scolaire et Junior, Delphine Barreau, Hachette FLE, 2011

11.2. Додаткова література та Інтернет-ресурси:

1. Інтернет-сайти:
2. <http://www.lepointdufle.net/imparfait.htm><http://www.hofburg.at>
3. <http://www.bonjourdefrance.com/n9/cdm2.htm><http://www.austria.gv.at>
4. <http://www.etudes-litteraires.com/adverbe.php>
5. http://www.synapse-fr.com/grammaire/GTM_0.htm
6. <http://www.francaisfacile.com/exercices/>
7. http://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=_futur_
8. <http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-62520.php>
9. <http://www.lemonde.fr/>
10. <http://www.lecanardenchaine.fr/>
11. <http://fr.euronews.com/>